

Durme, durme

Sefardisch, bewerking L. Hassler
orsprongelijk inl Bm

Soprano

TENOR

Dur - me, dur - me i - ji - ko de ma - dre,
Sien - ti djo - i - a pa - la - vri - kas de'tu ma - dre,

Mezzosoprano

BARITON

Dur - me i - ji - ko de ma - dre,
Sien - ti pa - la - vri - kas de'tu - ma - dre

Alto

BAS 1

Dur - me i - ji - ko de ma - dre,
Sien - ti pa - la - vri - kas de'tu ma - dre,

Alto

BAS 2

Dur - me i - ji - ko de ma - dre,
Sien - ti pa - la - vri - kas de'tu ma - dre,

S.

(T)

dur - me, dur - me sin an - sia i do - lor,
La - s pa - la - vras de She - ma Is - ra - el,
Kon er - mo - zu - ra de She - ma Is - ra - el.

zs.

(Br)

dur - me, dur - me sin an - sia i do - lor,
La - s pa - la - vras de She - ma Is - ra - el,
Kon er - mo - zu - ra de She - ma Is - ra - el.

B1

dur - me, dur - me sin an - sia i do - lor,
Las pa - la - vras de She - ma Is - ra - el,
Kon er - mo - zu - ra de She - ma Is - ra - el,

B2

dur - me, dur - me sin an - sia i do - lor,
La - s pa - la - vras de She - ma Is - ra - el,
Kon er - mo - zu - ra de She - ma Is - ra - el,

9

S.

Mzs.

A.

A.

dur - me, dur - me sin an - sia i do - lor.
 La - s pa - la - vras de She - ma Is - ra - el.
 Kon er - mo - zu - ra de She - ma Is - ra - el.

dur - me, dur - me sin an - sia i do - lor.
 La - s pa - la - vras de She - ma Is - ra - el.
 Kon er - mo - zu - ra de She - ma Is - ra - el.

dur - me, dur - me sin an - sia i do - lor.
 La - s pa - la - vras de She - ma Is - ra - el.
 Ko - n er - mo - zu - ra de She - ma Is - ra - el.

dur - me, dur - me sin an - sia i do - lor.
 La - s pa - la - vras de She - ma Is - ra - el.
 Ko - n er - mo - zu - ra de She - ma Is - ra - el.

Durme, Durme

Durme, durme ijiko de madre
 I: Durme, durme sin ansia i dolor :I

Sienti djoia palavrikas de tu madre
 I: Las palavras de Shema Israel :I

Durme, durme ijiko de madre
 I: Kon ermozura de Shema Israel :I
Ladino (Judeo-Spanish)

(Spaans vertaling)

Duerme, duermes; hijito de madre
 Duerme, duermes; sin ansia y dolor,

Escucha alegría en las palabritas de tu madre,
 Las palabras de Shema Israel,

Duerme, duermes; hijito de madre
 Con la hermosura de Shema Israel,

tussenspel
fe } 2x
afe }

Sleep, sleep; mother's little boy
 Free from worry and from pain,

Listen to the joy of your mother's words,
 The words of Shema Israel,

Sleep, sleep; mother's little boy
 With the beauty of Shema Israel,

Shema Yisrael

(or *Sh'ma Yisrael*; Hebrew: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל; "Hear, [O] Israel") are the first two words of a section of the Torah, and is the title of a prayer that serves as a centerpiece of the morning and evening Jewish prayer services.